

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:113

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ludzi chwiejnych* nienawidzę, Lecz Twe Prawo** – kocham. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odcinam się od ludzi chwiejnych, Lecz Twoje Prawo — kocham.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nienawidzę <i>chwiejnych</i> myśli, ale miłuję twoje prawo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wymysły mam w nienawiści, a zakon twój miłuję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	? Samech
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Samek Nienawidzę ludzi chwiejnych, a Prawo Twoje miłuję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ludzi chwiejnych nienawidzę, Ale zakon twój miłuję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Samek</i> Nienawidzę ludzi chwiejnych, bo ukochałem Twoje Prawo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Znienawidziłem niegodziwość, a umiłowałem Prawo Twoje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Samek Nienawidzę ludzi dwojakiego serca, kocham zaś Twoje Prawo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nienawidzę dwuznacznych, a Twoją naukę umiłowałem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ludzi o połowicznym sercu znienawidziłem, ale twoje prawo umiłowałem.

¹⁾ <x>110 18:21</x>; <x>660 1:6</x>

²⁾ Lecz Twe Prawo MT G: Twe Prawo 11QPs a.